میرا اور امیرا

Original Publisher: Pratham Books
Author: Nimmy Chacko
Illustrator: Lavanya Naidu
Translator: Syed Abdul Quader

میرا اور میں گہرے دوست ہیں۔ وہ دنیا میں میری سب سے پسندیدہ شخصیت ہے۔ پتہ ہے کیوں؟ کیونکہ وہی تو ایک ہے، جو مجھے دیکھ سکتی ہے۔

جو کچھ اسے پسند ہے، وہ مجھے بھی پسند ہے۔ جو کچھ مجھے پسند ہے، وہ اسے بھی
پسند ہے۔ ہمارے نام بھی ایک جیسے ہیں۔ میرا اور امیرا !۔

اگر کچھ اس کے ساتھ ہوتا ہے، وہ میرے ساتھ بھی ہوتا ہے۔ "میرا ایک اور دانت گِر گیا۔" مِیرا نے کہا۔ جبکہ میرا ایک اور نوکیلا پر گِر گیا۔

کبھی کبھی ہم ایک دوسرے سے تھوڑے مختلف بھی ہوتے ہیں۔ میرا مسائل پیدا کرتی ہے
جبکہ میں انہیں دور کرتی ہوں۔

اُس دن کی طرح، جب بارش ہورہی تھی۔ "ارے نہیں! اب ہم باہر جاکر کھیل نہیں پائینگے،" میرا رونے لگی تھی۔

لیکن میرے پاس ایک ترکیب تھی! یہ
چلے ہم کاغذ کی ناؤ میں!

یا پھر اُس وقت کی طرح جب اس نے اسکول جانا شروع کیا تھا۔ "اگر وہاں میرا کوئی دوست نہیں بنا تو؟" میرا فکر مند تھی۔ "میں تو تمہاری دوست بنی ہوں نا۔ اب جاؤ، اور وہاں ایک نیا دوست بناؤ،" میں نے اس سے کہا تھا۔

اب کہانی سنانے کی باری میری ہے۔ امیرا مجھے دنیا میں سب سے زیادہ پسند ہے۔ پتہ ہے کیوں؟ وہ چیزوں کو الٹا پلٹا کردیتی ہے، صرف اس لئے کہ مجھے الگ نظارہ دکھائی دے۔

میرا مجھے کبھی لڑائی میں اکیلے نہیں چھوڑتی ۔ بھلے ہی وہ زیادہ مدد نا کرے۔

وہ ہر دن بڑا دلچسپ بنا دیتی ہے۔ جیسا کہ ایک مرتبہ ہمیں ایک مُروّ کو بھول بھُلیّا سے
باہر آنا تھا۔ "مجھے پتہ ہے! چلو اسے کھاتے کھاتے اپنا راستہ بنائیں،" امیرا نے کہا تھا۔

جیسا کہ امیرا نے کہا تھا، ہم بہت گہرے دوست ہیں۔

Acknowledgements

Story Attribution:

This story: میرا اور امیرا is translated by Syed Abdul Quader . The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Meera and Ameera', by Nimmy Chacko . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl taking to a porcupine, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl lying down , by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl and porcupine eating ice cream, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl with her broken tooth, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl surprised and the flying porcupine , by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl sitting sadly with porcupine, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl with porcupine on paper boat, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl going to school , by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl and pourcupine upside down, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Children bullying girl, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

میرا اور امیرا

(Urdu)

امیرا میرا کی سب سے اچّھی دوست ہے۔ تعجّب کی بات ہے کے اسے اور کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ وہ اس لئے کہ امیرا ایک خیالی ساتھی ہے۔ آئیے ان دونوں دوستوں کے کچھ حقیقی اور کچھ خیالی دلچسپ سفر کا حصّہ بنیں۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.